


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.  
ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков

  
\_\_\_\_\_ Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение (английский язык и французский язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт – иностранных языков

Кафедра – лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2020

## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- ознакомление студентов с идеями и методами современной сопоставительной лингвистики;
- обучение выявлению наиболее существенных типологических характеристик английского и русского языков;
- формирование компетенций в аспекте сопоставления структур родного и изучаемого иностранного языка при речепорождении и переводческой деятельности.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Сравнительная типология» относится к вариативной части блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин

- Практический курс ИЯ
- Основы языкознания
- История ИЯ
- Лексикология
- Теоретическая грамматика
- Введение в межкультурную коммуникацию

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его прагматической сущности
- Характеристики письменных жанров под углом зрения лингвистики
- Структура письменного дискурса как лингвистическая проблема

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (общепрофессиональных- ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	1. основные этапы развития компаративистики и ее задачи 2. место и роль типологических исследований в системе гуманитарного знания;	1. анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам компаративистики 2. сопоставлять информацию по различным аспектам типологических исследований, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете)	1. методиками и приемами типологического анализа 2. приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины
2	ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	1. Основные правила и положения современной типологии, основы сопоставительного анализа изучаемых языков, обеспечивающие двусторонний перевод;	1. вычленять наиболее существенные черты устройства языка (русского и английского), определять переводческие трудности, возникающие в результате лингвопрагматического анализа текстов 2. отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям	1. стратегиями сопоставительного анализа текстов на родном и иностранном языках 2. основными методиками и приемами сопоставления языковых единиц

			<p>2. основы когнитивного подхода к сопоставительному анализу изучаемых языков</p> <p>3. роль сопоставительного анализа в расширении лингвистического кругозора</p>	<p>3. осуществлять поиск необходимой информации и анализировать полученную информацию в соответствии с учебными задачами</p>	
3	ОПК-1	<p>Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>1. законы взаимодействия наук в современном обществе</p> <p>2. возможности интегративного подхода в лингвистическом исследовании;</p>	<p>1.вычленять смежные сферы в изучаемых дисциплинах</p> <p>2.оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности;</p>	<p>приемами сравнения, сопоставления, обобщения, наглядной репрезентации фактов и явлений из различных сфер знания для решения профессиональных задач</p>

4	ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	1.особенности современных типологических исследований 2. важность развития общепредметных, общеинтеллектуальных умений, обладающих свойством переноса, формируемых в курсе типологии	1. адаптироваться к изменению профиля деятельности (преподавание иностранного языка, перевод, научное исследование) 2. привлекать данные разных областей типологии для анализа и решения профессиональных проблем;	навыками типологического анализа языкового материала в соответствии с целями исследования
5	ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных	1. принципы и способы сопоставления языковых единиц 2. принципы взаимодействия единиц различных языковых уровней 3. основные понятия и термины дисциплины, основные морфологические и синтаксические явления, их взаимодействие и закономерности функционирования	1. обосновывать общее и различное в грамматических единицах языка различных уровней (словосочетание, предложение, текст). 2. формулировать цели и задачи собственного научного исследования в соответствии с современными требованиями, 3. применять полученные знания о лингвистических методах к собственному исследовательскому материалу, критически осмыслять свои результаты в научно-исследовательской работе	1. методами и приемами речевого воздействия с использованием различных грамматических структур в различных сферах коммуникации 2. адекватно использовать отобранные методики анализа в соответствии с задачами исследования в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации

		разновидностей			
6	ОПК-7	Способность свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	1.правила грамматического оформления высказывания 2.Отличия конструктивных, номинативных и коммуникативных единиц	1.соотносить возможности однофункциональных языковых средств при использовании в речи 2. варьировать морфологические и синтаксические средства в соответствии с коммуникативной ситуацией	1.дискурсивными стратегиями и тактиками, основанными на грамматических структурах и направленными на реализацию коммуникативных намерений 2.Обосновывать свой выбор при выполнении практических заданий

## 2.5.Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Сравнительная типология»					
<p>Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ознакомление студентов с идеями и методами современной сопоставительной лингвистики;</li> <li>• обучение выявлению наиболее существенных типологических характеристик английского и русского языков;</li> <li>• формирование компетенций в аспекте сопоставления структур родного и изучаемого иностранного языка при речепорождении и переводческой деятельности.</li> </ul> <p>Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p> <p>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</p>					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направлен	<p><b>Знать</b></p> <p>1. основные этапы развития компаративистики и ее задачи</p> <p>2. место и роль типологических исследований в системе гуманитарного знания;</p> <p><b>Уметь</b></p>	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к	зачет	<p><b>Пороговый уровень интерпретирует</b> параметры и критерии сравнения языков;</p> <p><b>самостоятельно работает</b> с учебной литературой по дисциплине и источниками в сети Интернет;</p> <p><b>сопоставляет</b> информацию по</p>

	ной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	<p>1. анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам компаративистики</p> <p>2. сопоставлять информацию по различным аспектам типологических исследований, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете)</p> <p><b>Владеть</b></p> <p>1. методиками и приемами типологического анализа</p> <p>2. приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины</p>	устному докладу.		<p>изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете),</p> <p><b>обрабатывает</b> полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ;</p> <p><b>Повышенный уровень владеет</b> различными современными образовательными технологиями; <b>умеет</b> самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития;</p> <p><b>осуществляет</b> поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений.</p> <p><b>консультируется, проверяет</b> факты, <b>анализирует</b> ситуации с различных точек зрения</p>
ОК-7	владение культурой мышления	<p><b>Знать</b></p> <p>1. Основные правила и положения современной типологии, основы сопоставительного анализа</p>	Традиционные и интерактивные лекции.	зачет	<p><b>Пороговый уровень знает</b> базовые понятия типологии; <b>владеет</b> основными приемами сопоставления лексико-</p>



<p>способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p>изучаемых языков, обеспечивающие двусторонний перевод;  2. основы когнитивного подхода к сопоставительному анализу изучаемых языков  3. роль сопоставительного анализа в расширении лингвистического кругозора  <b>Уметь</b>  1. вычленять наиболее существенные черты устройства языка (русского и английского), определять переводческие трудности, возникающие в результате лингвопрагматического анализа текстов  2. отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям  3. осуществлять поиск необходимой информации и анализировать полученную информацию в соответствии с учебными задачами  <b>Владеть</b>  1. стратегиями сопоставительного анализа текстов на родном и иностранном языках  2. основными методиками и</p>	<p>Выступление на семинаре.  Подготовка к устному докладу.</p>		<p>грамматического оформления текстов на разных языках.  <b>Знает</b> закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности    <b>Повышенный уровень</b>  <b>понимает</b> взаимосвязь и взаимозависимость языковых средств различных языковых уровней при структурировании высказывания;  <b>владеет</b> методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации  <b>умеет</b> использовать фундаментальные знания по типологии в сфере профессиональной деятельности.  <b>владеет</b> устной и письменной коммуникацией на иностранном языке, придерживаясь общих стилистических особенностей, присущих каждому виду коммуникации</p>
--	--	--	--	---

		приемами сопоставления языковых единиц			
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>				
ОПК-1	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<p><b>Знать</b></p> <p>1. законы взаимодействия наук в современном обществе</p> <p>2. возможности интегративного подхода в лингвистическом исследовании;</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>1. вычленять смежные сферы в изучаемых дисциплинах</p> <p>2. оценивать роль новых знаний, навыков и</p>	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу.	зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p><b>понимает</b> место лингвистики в целом и типологии в частности в системе гуманитарного знания; <b>знает</b> возможности интегративного подхода в лингвистическом исследовании; <b>умеет</b> оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности;</p> <p><b>владеет</b> основными методами и средствами познания.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><b>владеет</b> общенаучными методами познания и <b>способен применять</b> методологию научного познания при</p>

		<p>компетенций в образовательной, профессиональной деятельности;</p> <p><b>Владеть</b> приемами сравнения, сопоставления, обобщения, наглядной репрезентации фактов и явлений из различных сфер знания для решения профессиональных задач</p>			<p>сопоставлении объектов (различного вида текстов и способов коммуникации);</p> <p><b>знает</b> этапы профессионального становления личности, возможности и способы повышения квалификации и мастерства.</p> <p><b>осознает</b> роль типологии в выработке научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня;</p> <p>адекватно <b>использует</b> приемы сравнения, сопоставления, обобщения, наглядной репрезентации и пр.</p>
ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	<p><b>Знать</b></p> <p>1. особенности современных типологических исследований</p> <p>2. важность развития общепредметных, общеинтеллектуальных умений, обладающих свойством переноса, формируемых в курсе типологии</p>	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу.	зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p><b>владеет</b> формами и методами самообучения и самоконтроля при освоении дисциплины;</p> <p>адекватно <b>использует</b> терминологию, связанную с типологическим анализом;</p> <p><b>привлекает данные</b> разных областей типологии для анализа и решения профессиональных проблем;</p> <p>самостоятельно <b>получает</b> новые знания на основе анализа, синтеза и</p>

		<p><b>Уметь</b>  1. адаптироваться к изменению профиля деятельности (преподавание иностранного языка, перевод, научное исследование)  2. привлекать данные разных областей типологии для анализа и решения профессиональных проблем;</p> <p><b>Владеть</b>  навыками типологического анализа языкового материала в соответствии с целями исследования</p>			<p>т.д.</p> <p><b>Повышенный уровень</b>  <b>Осознает</b> важность развития общепредметных, общеинтеллектуальных умений, обладающих свойством переноса, формируемых в курсе типологии: обобщение, анализ, классификация, абстрагирование, моделирование, выдвижение гипотез, выделение главного, формулирование проблем, осознание, рефлексия  <b>Понимает</b> необходимость прочного усвоения знаний по сравнительной типологии в связи с последующей профессиональной деятельностью;  <b>способен адаптироваться к изменению профиля деятельности (преподавание филологических дисциплин, перевод, научное исследование).</b></p>
ОПК-3	<p>владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических,</p>	<p><b>Знать</b> основные понятия и термины типологии  <b>Уметь</b> обосновывать общее и различное в грамма-тических</p>	<p>Традиционные и интерактивные лекции.  Выступление на семинаре.  Подготовка к</p>	зачет	<p><b>Пороговый уровень</b>  <b>знает и правильно использует</b> базовые понятия типологии (языковой тип, языковая универсалия, алло- и изоморфизм);  <b>умеет</b> определять и анализировать</p>

	лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	единицах родного и иностранного языка <b>Владеть</b> методами и приемами установления изоморфных и алломорфных явлений в РЯ и АЯ	устному докладу.		грамматические формы, значения, структурное оформление высказывания; <b>владеет</b> основными приемами использования разнообразных грамматических структур и конструкций при речепорождении; <b>применяет</b> полученные теоретические знания при переводе.  <b>Повышенный уровень</b> <b>знает</b> принципы и способы характеристики языковых единиц, а также их взаимодействие; <b>владеет</b> методами и приемами сопоставления грамматических форм и структур в различных сферах коммуникации; <b>умеет</b> использовать фундаментальные и прикладные знания по типологии в сфере профессиональной деятельности.
ОПК-7	способность свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные	<b>Знать</b> особенности оформления высказывания на РЯ и АЯ <b>Уметь</b> варьировать	интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к	зачет	<b>Пороговый уровень</b> <b>обеспечивает</b> адекватность социальных и профессиональных контактов в условиях профессиональной коммуникации;

	<p>языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p>морфо-логические и синтаксис-ческие средства ,опираясь на знание особенностей аналитизма и синтетизма  <b>Владеть</b> дискурсивными стратегиями, и тактиками, основанными на специфических для РЯ и АЯ грамматических структурах</p>	<p>устному докладу.</p>	<p><b>использует</b> понятийный аппарат типологии для решения профессиональных задач;  <b>способен</b> определять особенности языкового оформления высказывания и адаптировать его для нужд различных аудиторий;  <b>имеет представление</b> об основных видах научного дискурса, являющегося основным в профессиональной деятельности.  <b>владеет</b> устной и письменной коммуникацией на иностранном языке, придерживаясь общих стилистических особенностей, присущих каждому виду коммуникации  <b>Повышенный уровень</b>  <b>способен</b> осуществлять беседу на иностранном языке в общей и профессиональной сферах общения;  <b>видит</b> междисциплинарные связи изучаемой дисциплины с другими и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности.  <b>умеет</b> выполнять сопоставительный анализ текстов различных функциональных жанров с целью</p>
--	---	---	-------------------------	--

					выявления в них типологических особенностей изучаемого ИЯ; <b>владеет</b> методами и приемами речевого воздействия , основанными на специфических для РЯ и АЯ грамматических структурах и лексике.
--	--	--	--	--	---

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №7
1	2	3
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>32</b>	<b>32</b>
В том числе:		
Лекции (Л)	16	16
Семинары (С)	16	16
<b>Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
В том числе:		
<b>СРС в семестре:</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
Подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	10	10
Внеаудиторное чтение	10	10
Подготовка к тестированию	1	1
Подготовка устных докладов по обсуждаемой тематике	4	4
Подготовка к защите электронного реферата-презентации	5	5
Подготовка к зачету	10	10
<b>СРС в период сессии:</b>	-	-
<b>Вид промежуточной аттестации: зачет</b>		
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>72 ч.</b>	<b>72 ч.</b>
	2 з.е.	2 з.е.

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype).

### 2. Содержание дисциплины

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ра з-дела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
7	1	Основные понятия типологии языков. Языковые	Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания. Связь с другими науками. Задачи сравнительной типологии. Понятие типа языка. Изоморфизм и алломорфизм. Понятие о



		универсалии. Методы типологического анализа.	языке-эталоне. Языковые универсалии; всеобщее, общее и особенное в языках. Методика типологических исследований. Сопоставительный метод. Метод индексации. Глоттохронология.
7	2.	Принципы классификации языков мира	Лингвистический ландшафт Земли: Многообразие структур, функций, статусов и исторических судеб языков мира. Виды типологических исследований: Генеалогическая классификация. Типологическая классификация. Ареальная классификация. Функциональная классификация.
7	3.	Типология фонологических систем	Понятие фонологического уровня языка. Основные понятия фонологической типологии: фонема, аллофон, интегральный/дистинктивный признак. Лингвистические универсалии на фонологическом уровне. Элементы языка-эталона на фонологическом уровне: предельные (фонема, дистинктивный признак) и непредельные единицы (слог, фонологическое слово, тонема/интонема). Показатели для установления типологии фонологических систем английского и русского языков. Типологические показатели подсистемы гласных в двух языках. Типологические показатели подсистемы согласных в двух языках. Типология интонации. Типология слоговых структур.
7	4	Типология словообразования	Номинативные средства языка. Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Типология морфологической структуры слова. Словообразование. Типология словообразовательных систем. Типология безаффиксального словообразования. Типы сложных слов в двух языках.
7	5	Типология лексических систем	Признаки, значимые для типологии лексических систем. Асимметрия лексического знака. Объем значения слова. Сопоставление способов выражения лексических значений. Мотивированное слово в

			<p>языках. Наличие и глубина стилистической дифференциации словаря. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов. Сравнительная продуктивность разных средств пополнения лексики. Социальные и внутриязыковые предпосылки заимствований.</p>
7	6	Типология частей речи	<p>Параметры типологического сопоставления частей речи.          Черты изо- и алломорфизма в системе полнзначных слов в двух языках.          Черты изо- и алломорфизма в системе служебных слов в двух языках.</p>
7	7	Типология морфологических систем)	<p>Способы грамматического выражения. Основные типы сходства и расхождений между языками в плане форм, значений и функционирования грамматических категорий. Типология имени: Категория падежа. Категория числа. Категория рода. Категория определенности-неопределенности. Категория степени качества. Типология глагольных категорий в английском и русском языках: Категория вида. Категория времени. Категория залога. Категория модальности. Категория лица.</p>
7	8	Типология синтаксиса	<p>Типы синтаксической связи. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в двух языках. Типы объектных словосочетаний в двух языках. Критерии определения типов предложения. Типология структурных типов предложения. Тип глагольных предложений. Тип именных предложений. Тип односоставных предложений. Члены предложения и части речи в языках. Структурно-семантические типы подлежащего. Структурно-семантические типы сказуемого. Структурно-семантические типы дополнения. Структурно-семантические типы определения. Структурно-семантические типы обстоятельств. Порядок слов.</p>

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ параграфов	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
7	1	Основные понятия типологии языков. Языковые универсалии. Методы типологического анализа.	2	2	4	8	1 нед: посещение лекции, 2 нед: инд. собеседование, подготовка докладов, проверка внеаудиторного чтения
7	2	Принципы классификации языков мира	2	2	4	8	2 нед: посещение лекции 3 нед: инд. собеседование, проверка внеаудиторного чтения
7	3	Типология фонологических систем	2	2	4	8	3 нед: посещение лекции, 4 нед: инд. собеседование, проверка внеаудиторного чтения
7	4	Типология словообразования	2	2	5	9	5 нед: посещение лекции, тест 6 нед: инд. собеседование, подготовка электронного реферата-презентации, проверка внеаудиторного чтения
7	5	Типология лексических систем	2	2	5	9	6 нед: посещение лекции 7 нед: инд. собеседование, подготовка докладов, проверка внеаудиторного

							чтения
7	6	Типология частей речи	2	2	6	10	7 нед: посещение лекции 8 нед: инд. собеседование, проверка внеаудиторного чтения
7	7	Типология морфологических систем)	2	2	6	10	9 нед: посещение лекции 10 нед: инд. собеседование, подготовка электронного реферата-презентации, проверка внеаудиторного чтения
7	8	Типология синтаксиса	2	2	6	10	10 нед: посещение лекции, 11 нед: инд. собеседование, проверка внеаудиторного чтения
		<b>ИТОГО</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>40</b>	<b>72</b>	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

### 3. Самостоятельная работа студента

#### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
7	1	Основные понятия типологии языков. Языковые универсалии. Методы типологического анализа.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка доклада	1 1 2
7	2	Принципы классификации языков мира	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка к зачету	1 1 2
7	3	Типология фонологических	1. Подготовка к индивидуальному	1

		систем	собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка к зачету	1 2
7	4	Типология словообразовани я	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка к тестированию 4. Подготовка электронного реферата-презентации	1 1 1 2
7	5	Типология лексических систем	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка доклада по изучаемой тематике. 4. Подготовка к зачету	1 1 2 1
7	6	Типология частей речи	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка к зачету	2 2 2
7	7	Типология морфологически х систем	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка электронного реферата-презентации 4. Подготовка к зачету	1 1 3 1
7	8	Типология синтаксиса	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка к зачету	2 2 2
		<b>ИТОГО</b>		<b>40</b>

### 3.2. График работы студента

семестр № 7

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели										
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Собеседование	Сб		Сб	Сб	Сб		Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
Тестирование письменное	Тсп					Тсп				Тсп		
Реферат (защита электронного реферата-презентации)	Реф						Реф				Реф	
Подготовка устного доклада	УД		УД					УД				

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) **Philology.ru** [Электронный ресурс]: [филологический портал]. - Режим доступа:– <http://www.philology.ru/>, свободный (дата обращения: 27.04.2020) (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)).
- 2) **Языкознание.ру** [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. – Режим доступа:– <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 27.04.2020) (ресурс для изучающих различные лингвистические дисциплины).
- 3) **Linguists** [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. – Режим доступа: <http://linguists.narod.ru>, свободный (дата обращения: 27.04.2020) (Ресурсы для переводчиков и лингвистов, *содержит список других сетевых ресурсов*).
- 4) **Лингвистика для школьников** [Электронный ресурс]: [образовательный сайт]. – Режим доступа: – <http://lingling.ru/>, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 5) **COGNITIV** [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. – Режим доступа: <http://cognitiv.narod.ru>, свободный (дата обращения: 27.04.2020) (Сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества).
- 6) **Лингвистический энциклопедический словарь** [Электронный ресурс]: [он-лайн-словарь]. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
- 7) **Linguistics Dictionary Glossary Terms Lexicon Online** [Электронный ресурс]: [образовательный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.glossary.sil.org/>, свободный (дата обращения: 27.04.2020) (глоссарий, содержащий более 950 лингвистических терминов с перекрестными ссылками и списком источников (SIL International)).

## 4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. *Фонд оценочных средств*)

### 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Петрова Е. С. Сопоставительная типология английского и русского языков. Грамматика [Текст] : учебное пособие. Филологический фак-т Санкт-Петербургского ун-та. - М.; СПб. : Академия: Филологический фак-т СПбГУ, 2011.	1-8	7	7	-
2	Афанасьева О.В. и др. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков [Текст]. - М. : Физматлит, 2000.	1-8	7	7	1
3	Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков [Текст]. - М.: Флинта; Наука, 2003 (и др. изд.)	1-8	7	7	1

### 5.2. Дополнительная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре
1	Пескова Н.А. Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков» [Текст].-			1-8	7	3	10



	Рязань:РГУ, 2003.				
2.	Верещагин Е. М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма) [Электронный ресурс] - Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2014. - Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=252566">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=252566</a> (дата обращения: 27.04.2020).	1-2	7	ЭБС	-

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 27.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 27.04.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 27.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 27.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 27.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 27.04.2020).

#### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 27.04.2020).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 27.04.2020).
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

#### **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

##### **6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:**

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

##### **6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:**

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

### 6.3. Требования к специализированному оборудованию:

отсутствуют.

## 7. Образовательные технологии (заполняются только для стандартов ФГОС ВПО)

## 8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	<p>При написании конспекта лекций необходимо кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. При последующей работе над текстом рекомендуется проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Создание собственного глоссария основных терминов и понятий способствует сознательному подходу к усвоению материала, повышает компетентность обучающегося, способствует установлению межпредметных связей.</p> <p>Следует уделить особое внимание следующим понятиям: филология, гуманитарное знание, научная парадигма, методология научного исследования, метод, методика, дифференциация и специализация научного знания, антропоцентризм и др.).</p> <p>Также необходимо обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.</p>
Практические занятия (семинары)	<p>Цель семинара как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины</p> <p>Семинар выполняет следующие основные функции: <u>познавательную, воспитательную и контрольную.</u></p> <p><b>Познавательная.</b> Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических</p>

вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.

**Воспитательная.** Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.

**Контрольная.** Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.

Подготовке студентов к семинару, как правило, предшествует соответствующий лекционный блок. Между последней лекцией блока и семинаром предусмотрен достаточный временной интервал. За это время студенты имеют возможность ознакомиться с планом семинара, изучить и при необходимости законспектировать рекомендованную литературу.

Обычно на семинарское занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, на семинаре также может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.

На семинаре опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений на семинаре усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных вопросов по теме семинара.

Рассмотрение каждого вопроса семинара следует завершить обобщающими суждениями преподавателя.

В ходе семинара допускается проведение краткого

	<p>письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
<p>Устный доклад</p>	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 8–12 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
<p>Подготовка электронных презентаций</p>	<p><b>Последовательность создания презентации:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. структуризация учебного материала,</li> <li>2. составление сценария презентации,</li> <li>3. разработка дизайна презентации.</li> </ol> <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений),</li> <li>• Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25,</li> <li>• Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда,</li> <li>• На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к</li> </ul>

	<p>уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями</p> <p><u>Основные правила подготовки учебной презентации:</u></p> <p>При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием <i>двух или трех шрифтов</i>. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p> <p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Тестирование	<p><u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).</p> <p><u>При выполнении теста</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу.</li> <li>• Лучше начинать отвечать на те вопросы, в</li> </ul>

	<p>правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах.</li> <li>• Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться.</li> <li>• Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах.</li> <li>• Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность опусок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить.</li> <li>• Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.</li> </ul>
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p> <p>На зачет выносятся два теоретических вопроса и практическое задание. Типы оценочных средств — см.</p>

	Приложение.
--	-------------

## 9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- Чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов;
- Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
- ИТ обработка данных при создании компьютерных презентаций;
- Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

## 10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC media player	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

## 11. Иные сведения

### ПЛАНЫ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

#### Seminar 1. Principles of language typology

1. Languages in the world (general survey)
2. Genealogical classification.



3. Typological (morphological) classification.
4. Areal classification.
5. Functional classification.

**Доклады** (to be done in Russian):

- Функциональное разнообразие языков.

-Типология языковых ситуаций.

**Обязательная литература:**

Н.Б. Мечковская. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков. - М.: Флинта; Наука, 2003.- С.1-14, 25-31, 157-174.

**Дополнительная литература:**

Верещагин Е. М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма) [Электронный ресурс] - Москва; Берлин: ДиректМедиа, 2014.- Глава 2.

**Seminar 2. Typology as a linguistic discipline**

1. The object of typology. Different trends in typology.
2. The notion of the language type and typological comparison within the language system.
3. Language universals.
4. The model language.
5. Methods of typological analysis.

**Доклад** (to be done in Russian):

Типы лингвистических универсалий.

**Обязательная литература:**

Мечковская. Н.Б.Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков. - М.: Флинта; Наука, 2003.- С.10-24,44-51, 254-272.

Петрова Е.С. Сопоставительная типология английского и русского языков. - М.; СПб. : Академия, 2011. -С.5-18,247-272.

Афанасьева О.В. и др. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000. - Часть 1.

**Дополнительная литература:**

Пескова Н.А. Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков» [Текст]. - Рязань:РГУ, 2003. - Тема 1,3.

**Seminar 3. Typology of phonological systems in English and Russian.**

1. Singling out of typological indices on the phonological level of language.
2. Typological constants in the sub-system of consonants in English and Russian.
3. Typological constants in the sub-system of vowels in English and Russian.

4. Typological characteristics of super-segmental means: a) stress; b) intonation.
5. Typology of syllables.

**Обязательная литература:**

Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков. - М.: Флинта; Наука, 2003. - С.53-62.

Афанасьева О.В. и др. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000. - Часть 2.

**Дополнительная литература:**

Пескова Н.А. Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков». - Рязань: РГУ, 2003. Тема 4.

**Seminar 4. Typology of lexical systems in English and Russian**

1. Typology of word building:

- Suffixational type;
- Prefixational type;
- Mixed type.

2. Non-affixal word building.

3. Word composition

4. Typology of meaning.

5. Practical assignments.

**Обязательная литература:**

Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков. - М.: Флинта; Наука, 2003. С.95-116.

Афанасьева О.В. и др. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000. - Часть 5.

**Дополнительная литература:**

Пескова Н.А. Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков» - Рязань: РГУ, 2003. Тема 5.

**Seminar 5. Typology of nominal categories in English and Russian**

1. Typological constants in parts of speech classification.

2. Noun categories in English & Russian:

- number,
- case,
- gender

3. Types of adjectives in English & Russian

4. The category of degrees of comparison.

**Обязательная литература:**

Петрова Е.С. Сопоставительная типология английского и русского языков. - М.; СПб. : Академия, 2011. -С.19-25, 33-44, 66-70, 147-155.

Афанасьева О.В. и др. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000. - Часть 3, разделы 1-3.

**Дополнительная литература:**

Пескова Н.А.Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков» -Рязань: РГУ, 2003. Тема 6, упр. 1-6.

### **Seminar 6. Typology of verbal categories in English and Russian**

1. Tense in English and Russian.
2. Aspect in English and Russian.
3. Voice in English and Russian.
4. Mood in English and Russian.
5. Person in English and Russian.

**Обязательная литература:**

Петрова Е.С. Сопоставительная типология английского и русского языков. - М.; СПб. : Академия, 2011. -С.44-63, 180-220.

Афанасьева О.В. и др. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000 . С. -Часть 3, раздел 4.

**Дополнительная литература:**

Пескова Н.А. Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков».-Рязань:РГУ, 2003. -Тема 6, упр. 7-10.

### **Seminar 7. Typology of the word group**

- 1.Syntax as the object of typology
  - types of phrase development
  - linear structure of syntagmas
2. Constants in the word group analysis
3. Attributive word groups in English and Russian
4. Objective word groups in English and Russian

**Обязательная литература:**

Мечковская Н.Б. Общее языкознание:Структурная и социальная типология языков. - М.: Флинта; Наука, 2003.- С. 79-95.

Петрова Е.С. Сопоставительная типология английского и русского языков. - М.; СПб. : Академия, 2011. - С. 228-240.

Афанасьева О.В. и др. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000. - Часть 4, раздел 1.

**Дополнительная литература:**

Пескова Н.А.Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков». - Рязань:РГУ, 2003.- Тема 7.

## **Seminar 8. Typology of the sentence**

1. Typology of the language structure.
2. Typology of word order.
3. Typology of sentence parts.
4. Typology of the sentence.
  - Constants in the sentence analysis;
  - Types of two-member sentences;
  - Types of one-member sentences.

### **Обязательная литература:**

Петрова Е.С. Сопоставительная типология английского и русского языков. - М.; СПб.: Академия, 2011. - С.240-262.

Афанасьева О.В. и др. Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000. - Часть 4, разделы 2-3.

### **Дополнительная литература:**

Пескова Н.А. Задания для самостоятельной работы по курсу «Сравнительная типология английского и русского языков» -Рязань:МРГУ, 2003. - Тема 8.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)  
«Сравнительная типология»**

Направление подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)  
Перевод и переводоведение (английский язык и французский язык)

Квалификация  
бакалавр

Форма обучения  
очная

Рязань 2020

### **1. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- ознакомление студентов с идеями и методами современной сопоставительной лингвистики;
- обучение выявлению наиболее существенных типологических характеристик английского и русского языков;
- формирование компетенций в аспекте сопоставления структур родного и изучаемого иностранного языка при речепорождении и переводческой деятельности.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.16).

Дисциплина изучается на 4 курсе (7 семестр).

**3. Трудоемкость дисциплины:** 2 зачетных единиц, 72 академических часов.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	1. основные этапы развития компаративистики и ее задачи 2. место и роль типологических исследований в системе гуманитарного знания;	1. анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам компаративистики 2. сопоставлять информацию по различным аспектам типологических исследований, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете)	1. методиками и приемами типологического анализа 2. приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр. в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины
2.	ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации,	1. Основные правила и положения современной типологии, основы сопоставительного	1. вычленять наиболее существенные черты устройства языка (русского и английского), определять переводческие трудности,	1. стратегиями сопоставительного анализа текстов на родном и иностранном

		<p>постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p>анализа изучаемых языков, обеспечивающие двусторонний перевод;</p> <p>2. основы когнитивного подхода к сопоставительному анализу изучаемых языков</p> <p>3. роль сопоставительного анализа в расширении лингвистического кругозора</p>	<p>возникающие в результате лингвопрагматического анализа текстов</p> <p>2. отбирать и анализировать необходимую информацию по предложенным критериям</p> <p>3. осуществлять поиск необходимой информации и анализировать полученную информацию в соответствии с учебными задачами</p>	<p>языках</p> <p>2. основными методиками и приемами сопоставления языковых единиц</p>
3.	ОПК-1	<p>Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p>	<p>1. законы взаимодействия наук в современном обществе</p> <p>2. возможности интегративного подхода в лингвистическом исследовании;</p>	<p>1. вычленять смежные сферы в изучаемых дисциплинах</p> <p>2. оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности;</p>	<p>приемами сравнения, сопоставления, обобщения, наглядной репрезентации фактов и явлений из различных сфер знания для решения профессиональных задач</p>



		решения профессиональных задач			
4.	ОПК-2	Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	1. особенности современных типологических исследований 2. важность развития общепредметных, общеинтеллектуальных умений, обладающих свойством переноса, формируемых в курсе типологии	1. адаптироваться к изменению профиля деятельности (преподавание иностранного языка, перевод, научное исследование) 2. привлекать данные разных областей типологии для анализа и решения профессиональных проблем;	навыками типологического анализа языкового материала в соответствии с целями исследования
5.	ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка,	1. принципы и способы сопоставления языковых единиц 2. принципы взаимодействия единиц различных языковых уровней 3. основные понятия и термины дисциплины, основные морфологические и	1. обосновывать общее и различное в грамматических единицах языка различных уровней (словосочетание, предложение, текст). 2. формулировать цели и задачи собственного научного исследования в соответствии с современными требованиями, 3. применять полученные знания о лингвистических	1. методами и приемами речевого воздействия с использованием различных грамматических структур в различных сферах коммуникации 2. адекватно использовать отобранные методики анализа в

		его функциональных разновидностей	синтаксические явления, их взаимодействие и закономерности функционирования	методах к собственного исследовательскому материалу, критически осмыслять свои результаты в научно-исследовательской работе	соответствии с задачами исследования в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации
6.	ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	1. правила грамматического оформления высказывания 2. Отличия конструктивных, номинативных и коммуникативных единиц	1. соотносить возможности однофункциональных языковых средств при использовании в речи 2. варьировать морфологические и синтаксические средства в соответствии с коммуникативной ситуацией	1. дискурсивными стратегиями и тактиками, основанными на грамматических структурах и направленными на реализацию коммуникативных намерений 2. Обосновывать свой выбор при выполнении практических заданий

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения**  
Зачет (7 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.